



Datová schránka: u5cbaav, Město Železná Ruda, Klostermannovo náměstí 295, 34004 Železná Ruda, CZ

2442/15

## Dodaná zpráva - Detail zprávy

**Věc:** Žádost - Travel Free, s.r.o.  
**ID zprávy:** 302811458  
**Typ zprávy:** Doručená datová zpráva  
**Datum a čas dodání:** 27.8.2015 v 17:06:31

---

**Odesílatel:** TRAVEL FREE, s.r.o., Václavské náměstí 815/53, 11000 Praha 1, CZ  
**ID schránky:** dwk77au  
**Typ schránky:** PO

---

**Zmocnění:** Nežadáno  
**Odstavec:** Nežadáno  
**Naše číslo jednací:** Nežadáno  
**Naše spisová značka:** Nežadáno  
**Vaše číslo jednací:** Nežadáno  
**Vaše spisová značka:** Nežadáno  
**K rukám:** Nežadáno  
**Do vlastních rukou:** Ne  
**Doručení fikcí zakázáno:** Ne

### Přílohy:

MěÚ Žel.Ruda 27.8.2015.pdf (1,23 MB)

---



EUROPE'S NO. 1 BORDERSHOP

Město Železná Ruda  
Klostermannovo nám. 295  
340 04 Železná Ruda

*Doručeno datovou schránkou dwk77au*

V Praze dne 27. srpna 2015

TRAVEL FREE, s.r.o.  
Václavská náměstí 55  
110 00 Praha 1  
www.travel-free.cz

Tel: +420 221 965 111  
Fax: +420 221 965 142  
info@travel-free.cz

IČ: 26739780  
DIČ: CZ69900090

Bankovní spojení:  
ČSOB, a.s. Praha  
č.ú. 170864830000

Společnost zapsaná u  
Městského soudu v Praze  
oddělení C, vložka č. 90791

## ŽÁDOST O POSKYTNUTÍ INFORMACÍ DLE ZÁKONA Č. 106/1999 SB., O SVOBODNÉM PŘÍSTUPU K INFORMACI M, VE ZNĚNÍ POZDĚJŠÍCH PŘEDPISŮ

Vážení,

společnost TRAVEL FREE, s.r.o., IČO: 267 39 780, se sídlem Praha 1, Václavské nám. 53, PSČ 110 00, si tímto dovoluje požádat o poskytnutí informací ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů („InfZ“).

Město Železná Ruda („Město“) jako územní samosprávný celek je podle § 2 odst. 1 InfZ povinným subjektem, který má podle tohoto zákona povinnost poskytovat informace vztahující se k jeho působnosti. Informací ve smyslu InfZ se přitom rozumí jakýkoliv obsah nebo jeho část v jakékoliv podobě, zaznamenaný na jakémkoliv nosiči, zejména obsah písemného záznamu na listině, záznamu uloženého v elektronické podobě nebo záznamu zvukového, obrazového nebo audiovizuálního.

Dne 7. 8. 2015 byl na úřední desce Města vyvěšen záměr Města pronajmout prostory nacházející se v budově č. p. 7, která je součástí pozemku st. p. č. 105/1 v katastrálním území Alžbětín, obec Železná Ruda a související pozemky st. p. č. 105/2, 105/3, p. č. 52/40, 52/159, 52/26, st. p. č. 108, 109 a 110 („Záměr“). Zájemci o pronájem dotčených prostor a pozemků mohli podat své nabídky k Záměru ve lhůtě do 24. 8. 2015 do 11:00 hodin.

S odkazem na § 2 odst. 1 InfZ tímto žádáme o poskytnutí následujících informací:

- **identifikaci zájemců** (alespoň v rozsahu název, identifikační číslo, bylo-li zájemci přiděleno, a sídlo každého zájemce), kteří poduli ve stanovené lhůtě nabídku k Záměru; a
- **jakou výši nájemného za pronájem prostor a pozemků** (jak za období do konce měsíce, ve kterém bude vydán kolaudační souhlas se stavebními úpravami Záměrem dotčené budovy a prostor, popř. ve kterém bude povoleno předčasné užívání těchto stavebních úprav, tak za období prvního dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém bude vydán kolaudační souhlas se stavebními úpravami Záměrem dotčené budovy a prostor, popř. ve kterém bude povoleno předčasné užívání těchto stavebních úprav) jednotliví zájemci Městu nabídli.

Upozorňujeme, že podle rozsudku Krajského soudu v Praze ze dne 3. 12. 2002, 44 Ca 179/2002, mají povinné subjekty „úplnou informační povinnost, to znamená, že okruh informací, z něhož musejí poskytovat, je úplný, musí poskytovat ze všeho, co mají nebo by měly mít. Je to odůvodněno skutečností, že ve vztazích, ve kterých povinný subjekt vystupuje, dochází k nakládání s veřejnými prostředky,“ přičemž dle relevantní literatury se jedná o jakékoli informace, které se vztahují k činnosti povinného subjektu a u nichž je „s ohledem na jejich veřejnoprávní rozměr dán legitimní zájem veřejnosti na seznámení se ve směnu efektivní veřejné kontroly“.

Dále upozorňujeme na závěry Nejvyššího správního soudu vyjádřené v rozsudku č. j. 10 As 59/2014 - 41 ze dne 14. 8. 2014, který se týkal poskytování informací ohledně nabídek počaných ke zveřejněnému záměru pronajmout nemovitý majetek. V uvedeném rozsudku Nejvyšší správní soud konstatoval: „Vyhlášení výběrového řízení spočívajícího v hodnocení nabídek reagujících na záměr hlavního města Prahy pronajmout nemovitý majetek ... a spojeného s tímto záměrem není sice strikto sensu zákonnou povinností, ale je naplněním zásady účelného, hospodárného a transparentního využití majetku hlavního města Prahy (a obdobně majetku obcí a krajů).“

Nejvyšší správní soud dále doplnil, že „Výběrové řízení, jehož prostřednictvím má být nakládáno s veřejnými prostředky, musí pro svůj veřejný charakter umožňovat veřejnou kontrolu, k níž právo na poskytnutí informací s tímto výběrovým řízením souvisejících neoddělitelně náleží; bez těchto informací by taková kontrola nebyla vůbec možná“, přičemž doplnil, že „Nabídka obsahující náležitosti požadované vyhlášeným výběrovým řízením je proto informací, na jejíž poskytnutí existuje právní nárok.“

V souladu s § 4 odst. 5 písm. d) InfZ Vás žádáme o zaslání požadovaných informací v elektronické podobě, a to na e-mailovou adresu: [monhart@travel-frea.cz](mailto:monhart@travel-frea.cz).

Děkujeme za vyřízení této žádosti.

S pozdravem  
Za TRAVEL FREA, s.r.o.



Ing. Pavel Monhart  
jednatel

ORIGINAL

Příslovečnost

4.

9/9/15

**Městský úřad Železná Ruda**  
**Správní odbor**

Klostermannovo náměstí 295, 340 04 Železná Ruda  
Tel: 376361211, Fax: 376397425, web: www.zeleznaruda.cz

Č.j.: SO-2442/15//23 – 84/1 - 2576

Vaše zn.:

Vyřizuje: Ing. Caroline Zahradníková

E-mail: zahradnikova@zeleznaruda.cz

Tel./fax: 376 361 225, 724 05 37 91/376 397 425

Železná Ruda, dne 09.09.2015

**TRAVEL FREE, s. r. o.**  
**Václavské náměstí 53**  
**110 00 Praha 1**

**Věc: Odpověď na žádost o poskytnutí informací dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím ze dne 27. 8. 2015**

Vážení,

k žádosti společnosti TRAVEL FREE, s. r. o., IČO: 26739780, se sídlem Václavské nám. 53, Praha 1, PSČ 110 00, zapsané v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze pod sp. zn. C 90761 (dále také jen „žadatel“), o poskytnutí informací dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, která byla městu Železná Ruda doručena dne 27.8.2015, sdělujeme následující:

**Dotaz žadatele:**

S odkazem na § 2 odst. 1 zákona o svobodném přístupu k informacím tímto žádáme o poskytnutí následujících informací:

- 1) identifikaci zájemců (alespoň v rozsahu název, identifikační číslo, bylo-li zájemci přiděleno a sídlo každého zájemce), kteří podali ve stanovené lhůtě nabídku k Záměru;  
a
- 2) jakou výši nájemného za pronájem prostor a pozemků (jak za období do konce měsíce, ve kterém bude vydán kolaudační souhlas se stavebními úpravami Záměrem dotčené budovy a prostor, popř. ve kterém bude povoleno předčasné užívání těchto stavebních úprav, tak za období od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém bude vydán kolaudační souhlas se stavebními úpravami Záměrem dotčené budovy a prostor, popř. ve kterém bude povoleno předčasné užívání těchto stavebních úprav) jednotliví zájemci městu nabídli.

Záměrem se pro účely žádosti vznesené žadatelem, jakož i pro účely této odpovědi žadatel, rozumí záměr města Železná Ruda pronajmout prostory nacházející se v budově č. p. 7, která

je součástí pozemku st. p. č. 105/1 v k. ú. Alžbětín, obec Železná Ruda a související pozemky st. p. č. 105/2, 105/3, p. č. 52/40, 52/159, 52/26, st. p. č. 108, 109 a 110.

**Odpověď žadatelů:**

Nabídky k Záměru podaly níže uvedené subjekty:

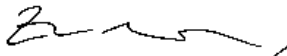
- 1) Hadnur, s. r. o., IČO: 01755854, se sídlem Janáčkovo nábřeží 1153/13, Smíchov, Praha 5, PSČ 150 00.
- 2) ORI, spol. s r. o., IČO: 18239081, se sídlem Praha 5 - Barrandov, Borského 989/1, PSČ 152 00,
- 3) T. G., a. s., IČO: 45349088, se sídlem K Cibelnám 699/35a, Černice, Plzeň, PSČ 326 00.
- 4) TOP TANK s. r. o., IČO: 26403226, se sídlem Janáčkovo nábřeží 1153/13, Smíchov, Praha 5, PSČ 150 00,
- 5) TRAVEL FREE, s. r. o., IČO: 26739780, se sídlem Praha 1, Václavské nám. 53, PSČ 110 00.

Výše nájemného za pronájem prostor a pozemků nabídnutá jednotlivými zájemci je pak uvedena v níže uvedené tabulce:

Subjekt	Nabízená výše nájemného za období do konce měsíce, ve kterém bude vydán kolaudační souhlas se stavebními úpravami Záměrem dotčené budovy a prostor, popř. ve kterém bude povoleno předčasné užívání těchto stavebních úprav		Nabízená výše nájemného za období od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém bude vydán kolaudační souhlas se stavebními úpravami Záměrem dotčené budovy a prostor, popř. ve kterém bude povoleno předčasné užívání těchto stavebních úprav	
	Prostory	Pozemky	Prostory	Pozemky
Hadnur, s. r. o.	48.000,- Kč ročně	12.000,- Kč ročně	2.736.101,- Kč ročně	275.889,- Kč ročně
ORI, spol. s r. o.	64.000,- Kč ročně	16.000,- Kč ročně	1.512.000,- Kč ročně	168.000,- Kč ročně
T. G., a. s.	48.000,- Kč ročně	12.000,- Kč ročně	443.300,- Kč ročně	46.620,- Kč ročně
TOP TANK s. r. o.	48.000,- Kč ročně	12.000,- Kč ročně	1.798.632,- Kč ročně	181.368,- Kč ročně
TRAVEL FREE, s. r. o.	48.000,- Kč ročně	12.000,- Kč ročně	1.440.000,- Kč ročně	360.000,- Kč ročně

S pozdravem

MĚSTSKÝ ÚŘAD ŽELEZNÁ RUDA  
správní odbor  
Klostermannovo nám. 295  
340 04 Železná Ruda  
IČ: 256262, DIČ: CZ00256358

  
Ing. Caroline Zahradníková  
vedoucí správního odboru  
Městský úřad Železná Ruda

## MÚ Železná Ruda - správní odbor

---

**Od:** Pavel Monhart [monhart@travel-free.cz]  
**Odesláno:** 9. září 2015 17:41  
**Komu:** 'MÚ Železná Ruda - správní odbor'  
**Předmět:** RE: poskytnutí informací

Dobrý den,

Potvrzujeme přijetí e-mailu.

S pozdravem

**Pavel Monhart**  
managing director

Tel.: +420 221 965 105 | E-mail: [monhart@travel-free.cz](mailto:monhart@travel-free.cz)



**Travel Free, s.r.o.**

Václavské nám. 53  
110 00 Praha 1  
Czech Republic, EU

**Tel.:** +420 221 965 105  
**Fax:** +420 221 965 179  
**Web:** [www.travel-free.cz](http://www.travel-free.cz)

**From:** MÚ Železná Ruda - správní odbor [<mailto:spravni@zeleznaruda.cz>]  
**Sent:** Wednesday, September 09, 2015 4:59 PM  
**To:** [monhart@travel-free.cz](mailto:monhart@travel-free.cz)  
**Subject:** poskytnutí informací

Vážení,

dle Vašeho požadavku zasiláme e-mailem odpověď přílohou na Vaši žádost ze dne 27.8.2015.

Potvrďte, prosím, přijetí e-mailu. Děkuji.

S pozdravem a přáním pěkného dne,

**Ing. Caroline Zahradníková**  
vedoucí odboru správního  
**Městský úřad Železná Ruda**  
tel.: 376 361 225, mob.: 724 05 37 91  
e-mail: [zahradnikova@zeleznaruda.cz](mailto:zahradnikova@zeleznaruda.cz)